



HAL
open science

Robots, bruitages et bel canto, jeux et activités autour de la prononciation.

Michel Freiss

► **To cite this version:**

Michel Freiss. Robots, bruitages et bel canto, jeux et activités autour de la prononciation.. *New Standpoints*, 2010, 46, pp.51-52-53. hal-00954287

HAL Id: hal-00954287

<https://hal.science/hal-00954287>

Submitted on 28 Feb 2014

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Robots, bruitages et bel canto jeux et activités autour de la prononciation



Après avoir évoqué dans ses deux précédents articles les incidences du passage d'une langue syllabique - le français - à une langue accentuelle - l'anglais - Michel Freiss présente quelques activités axées sur une première sensibilisation.

Il est communément admis que l'on retient en priorité ce que l'on aime, et que l'on est susceptible d'aimer ce que l'on connaît, ce qui nous semble familier.

Notre premier objectif sera d'amener les élèves à comprendre qu'ils utilisent déjà beaucoup de termes qui sont pareils en français et en anglais, sans forcément en avoir conscience. Voici quelques exemples d'activités.

Les mots transparents

- Découverte
- Distribuer une fiche (worksheet)

aux élèves sur laquelle figurent des dessins d'objets, dont les noms sont transparents à l'écrit. Le professeur dit un nom (en anglais) et l'élève doit montrer du doigt l'objet nommé : *ambulance, television, hamburger* etc.

- Demander aux élèves s'ils connaissent d'autres mots qui leur semblent « anglais » : *CD, basketball, PlayStation, weekend* etc.

• Classement

Demander à chaque élève de faire un tableau comportant 5 colonnes :

YOUNG LEARNERS

Robots, bruitages et bel canto jeux et activités...

Sports – Nourriture – Habits – Musique – Autres.

Ensuite, leur lire la liste de mots transparents ci-dessous. S'ils entendent *cake*, par exemple, les élèves cochent la case « nourriture » ; *match*, ils cochent « sports », etc. Le professeur vérifie les tableaux avec les élèves et précise par la gestuelle ou des flashcards.

N.B. Vous pouvez, bien sûr, en rajouter à votre guise en vous concentrant sur les catégories annoncées.

restaurant • ticket • jeans • hotel
• rap • guitar • tee-shirt • bicycle
• cola • surfing • reggae • pullover
• volleyball • tennis • sandwich
• hot dog • class • rock • hiphop
• boots • piano • fast food

• Prononciation

Encourager les élèves et leur faire prendre conscience de la différence de prononciation en alternant modèle/répétition. *Excellent kids! You know a lot of words in English: that's fantastic! Now listen carefully!*

Le jeu des Sound-Makers

(activité testée en cycle 3) Note: l'enregistrement des activités suivantes figure sur le site www.newstandpoints.com.

Il y a un aspect presque gustatif à la « mise en bouche » des nouveaux sons de l'anglais, et l'élève peut en retirer un véritable plaisir. Jouer avec les phonèmes tant vocaliques que consonantiques propres à l'anglais, semble donc une voie (voix) particulièrement prometteuse.

Les élèves bruitent et miment un conte de Noël en utilisant des sons consonantiques.

Projeter au tableau une illustration de carte de Noël à

l'ancienne. (Paysage enneigé, feu de cheminée, arbre de Noël, cadeau au pied de la cheminée, enfants, père et mère.)

Le professeur raconte, tout en pointant l'image ; il donne l'exemple, les élèves bruiteurs reprennent.

Le professeur raconte à nouveau mais en laissant les bruiteurs opérer seuls.

En groupes : désigner un élève par groupe pour relire certains courts passages simplifiés, en imitant le ton du conteur, tandis que les autres font le bruitage.

Enregistrer les élèves afin de leur permettre de se réécouter, en corrigeant si nécessaire les consonnes : [tʃ]; [θ]; [k]; (nous avons parlé de gymnastique articulaire corrective dans le précédent article). (NDLR : La

prononciation des consonnes est souvent négligée par rapport à celle des voyelles dans l'enseignement de l'anglais, or elle est primordiale car elle permet de marquer le rythme.)

Rythmes et intonation

• La Comptine du robot

Le thème de l'activité est un robot qui s'exprime avec une voix monocorde. Raconter aux élèves que Robot est triste car, comme Pinocchio qui voulait devenir un vrai petit garçon, Robot veut devenir un vrai petit enfant (garçon ou fille) et les élèves devront l'aider à parler comme un être humain.

Il s'agit ici de faire perdre aux élèves le système syllabique pour, pas à pas, se rapprocher

- 1 The wind is blowing! [tʃ] [tʃ] [tʃ] [s][ʃ][f] [v]
- 2 The wind is howling! [hu:] [hu:] [hu:] [h][h].....
- 3 It's very, very cold outside ! [k][k][k][k] [g][g][g].....

Claquement des dents.

- 4 The fire is crackling in the fireplace. [kr][kul]
- 5 It's very warm inside ! [wɔ:m][w][w]
- 6 The sleeping cat purrs and growls. [z][z][z] · [r][r][r]
- 7 On the table, there is tea and Christmas cake. [m] [m] [m]
- 8 Yummy, Yummy, Yummy! [jʌm] [jʌm] [jʌm]
- 9 The tea is hot, hot, hot! [t] [t][t]
- 10 You have to blow on it! /h/ /h/ /h/
- 11 My presents, wow! [wau] [wau] [wau]
- 12 A fire engine and a choo-choo train! [dʒ] (x3) and [tʃ]

Robots, bruitages et bel canto jeux et activités...

du système accentuel avec intonation.

Projeter une image de robot triste au tableau préalablement.

Il est préférable d'enregistrer la comptine sur ordinateur afin d'accentuer l'effet « robot »...

The Robot's Rhyme (« La Comptine du Robot ») :

Hel-lo, Hel-lo
I am a ro-bot, I re-peat,
I am a robot
What's your name?
I am a ro-bot, I repeat,
I am a ro-bot, and
I can-not speak En-glish, please,
help me !

Passer la comptine¹, tout en mimant le désarroi du robot.

Faire répéter ligne à ligne.

1. Les élèves détachent chaque syllabe. Le professeur veille à ce moment à la prononciation des sons en faisant travailler voyelles et consonnes. Il explique que le robot a été bien programmé pour les sons, mais qu'on a oublié de programmer l'intonation.

2. Repasser la comptine, ligne à ligne, et faire corriger l'intonation par les élèves: chaque correction commence par la formule, "No, no, robot," — occasion de travailler sur la diphtongue.

Le professeur donne l'exemple, et fait répéter avec la bonne intonation et le rythme.

Quand les élèves savent produire la bonne intonation on peut leur demander quelle partie du mot dans *hello*, par exemple, on marque davantage. Cela peut aider certains à mieux « réaliser » (au sens français, mais aussi anglais !) la différence. Toutefois, à cet âge, les élèves apprendront en priorité par mimétisme.

Le professeur propose les deux façons de dire Hello : Hel-LO (l) et Hel-LO (t) en mimant

soit un accueil un peu formel et sérieux (1) ou très enjoué (2).

• The Alphabet Song

Objectif phonologique : travailler les mélodies de base (Low Fall, High Fall, Low Rise, High Rise — voir *New Standpoints* 45 pp.11-12) ; sentir les mouvements des lèvres, les vibrations sonores dans son corps et les articulateurs actifs (la langue) et passifs (la cavité buccale et les sinus) des sons vocaliques;

1. Faire écouter la chanson¹ de l'alphabet.

2. Travail sur le chant. Frappes sur les temps forts (un temps sur deux).

Ecrire les lettres de l'alphabet au tableau pour une première prise de conscience de la différence de prononciation avec l'alphabet français, auprès des jeunes élèves post-alphabétisés depuis le Cycle 2.

A B C D E F G
↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
H I J K L M N O P...
↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓...

Une fois mémorisé globalement, ce chant sera repris au fil de l'année, en début de cours, en *warm up*, ou en fin de cours pour délasser les enfants.

• Vocalises

- Ecrire A E I O U Y au tableau; accompagner les vocalises d'un geste de la main droite.

- Exemple¹ : Vocalises sur la première voyelle diphtonguée : [æ]/[ei] sur plusieurs tons (LMH-MLHML...) en « sautant » d'un ton statique à l'autre.

Puis vocalises sur la combinaison [ei] et [əu], [əu] et [er].

- De même pour Middle et Low. On peut aussi glisser d'un ton sur l'autre, comme le fait l'anglais.

Montée de L à M : Low Rise
Montée de M à H : High Rise

Descente de M à L : Low Fall

Descente de H à L : High Fall

La clé de la réussite dans la production de ces mélodies de base réside dans l'adoption du bon niveau de départ (bas pour le Low Rise et moyen pour le High Rise). Il suffit ensuite pour le High Rise de laisser la voix monter vers un ton très aigu, au niveau le plus haut possible de la tessiture.

Les élèves peuvent parfois avoir l'impression que la voix s'étrangle mais il s'agit là d'une variante un peu caricaturale de l'effet recherché. Ils doivent sentir que *L (low)* se réalise au fond de la gorge, *M (Middle)* sur le plat de la langue et *H (high)* sur le voile du palais, la bouche grande ouverte, le regard levé au plafond.

Lorsque la voix monte certains élèves auront tendance à crier. Jouer sur la hauteur des sons n'est pas la même chose que jouer sur l'intensité et nous touchons là à la prise de conscience majeure de faits linguistiques...

Ainsi, activité linguistique et activité musicale constituent un ensemble homogène dans l'esprit de l'élève : c'est véritablement l'expérimentation de « la leçon de chant » évoquée lors de notre premier article (*Issue 44* page 13). Mais les exploitations possibles entre le linguistique et le musical demeurent encore à explorer, la créativité étant toujours dans l'enseignement des langues, et de l'anglais en particulier, le maître mot, le « maestro » de vibrations-nous dire dans ce cas. ■

Michel Freiss est formateur à l'UFM Languedoc/Roussillon.

1. Les enregistrements des activités peuvent être téléchargés depuis notre site.

www.newstandpoints.com